

# いま、世界への一歩を。 チュラビスタ南カリフォルニア—小田原



(イメージ)  
(写真提供)OIFA

**国内交流** 平成30年8月2日(木)～8月14日(火)

**海外交流** 平成30年8月14日(火)～8月26日(日)

11泊13日

**申込締切 5月11日(金)必着**

研修・イベント企画：小田原海外市民交流会（OIFA）／小田原市  
旅行企画・実施：東武トップツアーズ株式会社熱海支店  
観光庁長官登録旅行業第38号／一般社団法人日本旅行業協会正会員、ボンド保証会員



# 海外姉妹都市青年交流事業とは

小田原海外市民交流会では、姉妹都市であるアメリカ合衆国カリフォルニア州チュラビスタ市の青年と、小田原市の青年の相互派遣交流事業を、30年以上にわたり行っています。小田原市からは、今までに126名の青年がチュラビスタ市を訪問し、両市の友好を深めるとともに、帰国後もその経験を生かして国際交流活動を積極的に行っています。

**※すべての日程は、やむを得ず変更となる場合があります。**

## (1) 事前の活動

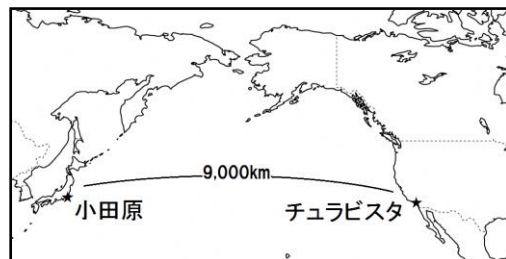
事前研修では、小田原市の代表者としての心構えや知識・情報を学ぶとともに、一緒に活動していく青年相互のコミュニケーションを図りますので、全日程に出席してください。

### ●事前研修

6月3日(日) 10:00~12:00、6月17日(日) 10:00~12:00

7月1日(日) 14:00~16:00、7月22日(日) 10:00~12:00

●ホストファミリー情報交換会 7月1日(日) 13:00~14:00



## (2) 小田原市での活動(国内交流)

チュラビスタ市の青年が小田原市を訪れ、市内見学、ボランティア活動、チュラビスタ市を紹介するイベントの開催など、さまざまな活動を通じて交流を深めます。また、国内交流中にチュラビスタ市派遣生と共に市長・議長表敬訪問を行います。詳細スケジュールは選考会後にお知らせします。

小田原市代表の皆さんも、原則として全日程出席してください。(試験日は考慮します。)

●国内交流 8月2日(木)~8月14日(火)

## (3) チュラビスタ市での活動(海外交流)

チュラビスタ市では、小田原市の代表として、チュラビスタ市長への表敬訪問や、市議会でのスピーチ(英語で!)を行っていただきます。そのほか、交流プログラムへの参加や、ボランティア活動なども予定されています。

交流プログラムやボランティア活動には全員で参加しますが、ホームステイでは各家庭に一人ずつ分かれて過ごします。買い物に行ったりバーベキューをしたり、過ごし方は家庭によってさまざまです。ホストファミリーは皆さん優しくて温かい人ばかりですので、何かあればためらわずにホストに話してみてください。不安もきっと解消されるはずです。

●海外交流 8月14日(火)~8月26日(日)

## (4) 帰国後の活動

帰国後は、小田原市長や小田原海外市民交流会への報告会の開催、報告書作成などを通して、交流を通して学んだことや経験したことなどを報告していただきます。

事後研修は、できるだけ全日程に出席してください。

●事後研修

9月2日(日)10:00~12:00、9月16日(日)10:00~12:00

9月23日(日)13:00~15:00

●海外姉妹都市青年交流事業報告会 9月24日(祝・月)9:00~16:00

その他、「ハロウィンパーティー」(10月20日(土)開催予定)、「クリスマスパーティー」(12月16日(日)開催予定)及び「地球市民フェスタ」(翌年2月24日(日)開催)などの国際交流事業への参加。

- ◇目的：小田原市の姉妹都市であるチュラビスタ市に青年を派遣し、ホームステイやボランティア活動を通して国際感覚を身につけ、小田原市の代表としてチュラビスタ市長を表敬訪問すること等により両市の友好親善を深める。また、チュラビスタ市からの派遣青年との国内交流事業を通じて、両市の相互理解の向上に寄与する。
- ◇派遣先：アメリカ合衆国カリフォルニア州チュラビスタ市
- ◇対象者：市内在住、在学、在勤または市内の高校を卒業した18歳から28歳までの方  
(平成2年4月2日から平成12年4月1日までに生まれた方)
- ◇応募資格：(1)小田原市の青年の代表として、両市の友好親善のために活動する姿勢を持っている方  
(2)日常会話程度の英語力があり、積極的にコミュニケーションを図る姿勢を持っている方  
(3)派遣後、小田原海外市民交流会に入会し、派遣青年OBとして会の活動に参加できる方  
(4)来日するチュラビスタ市青年の国内滞在中のプログラムにおおむね参加できる方  
(5)原則として、ホームステイの受け入れができる方
- ◇募集人数：4名(最少催行人数)
- ◇提出書類：所定の申込書にもれなく記入し、顔写真(3ヶ月以内に撮影したもの/縦4.5cm×横3.5cmパスポートサイズ)を貼付してください。
- ◇募集期間：平成30年4月13日(金)~5月11日(金)  
※直接持参される方は、土・日・祝日を除く午前9時30分から午後5時30分まで  
※郵送される方は5月11日(金)必着
- ◇選考会：平成30年5月19日(土)※時間未定
- ◇選考方法：書類審査・面接(英会話含む)
- ◇旅行代金：130,000円(燃油特別付加運賃(燃油サーチャージ及び国内空港施設使用料、旅客保安サービス料、海外空港諸税等を含む。)  
※旅行代金は、アメリカへの渡航費や海外交流事業にかかる経費の一部を負担していただくものです。なお、渡航にかかる海外旅行保険などの諸手続きは、別途個人負担となります。  
※ただし、燃油特別付加運賃の変動により、旅行代金に変更となる場合があります。
- ◇申込方法：別紙申込書に必要事項を記入し、東武トップツアーズ株式会社 熱海支店へ直接お持ちいただくか、郵送してください。(申込書の提出は、本人でなくても結構です。)  
〒413-0011 静岡県熱海市田原本町9-1 熱海第一ビル6階  
東武トップツアーズ株式会社 熱海支店
- ◇その他：(1)提出していただいた書類は、返却いたしません。  
(2)派遣生として決定した方には、同意書・健康診断書・パスポート写し等を提出していただきます。  
(3)決定後においても、派遣生として不適格と認められた場合は、派遣生としての資格を取り消すことがあります。

## 小田原海外市民交流会（O I F A）について

小田原海外市民交流会は、アメリカ合衆国カリフォルニア州チュラビスタ市との姉妹都市提携（昭和56年11月8日）を契機に、昭和57年6月2日に設立しました。

姉妹都市をはじめとする諸外国の人々との相互理解、友好親善を深めるとともに、地域の国際社会づくりに寄与することを目的として活動しています。

### 《主な行事》

4月	総会
7月～8月ごろ	海外姉妹都市青年交流事業
2月第4日曜日	地球市民フェスタ参加（@川東タウンセンターマロニエ）
年3回程度	交流事業の企画・開催

交流事業として、平成29年度は、8月に「バーベキュー」、12月に「クリスマスパーティー」、1月に「日本のお正月」を開催しました。

その他、毎週水曜日18:30～20:30に、生涯学習センターけやきで「O I F Aにほんごクラス」を開催しています。また、平成28年3月から川東地区酒匂クラスでの定期的な開催も行っています。

《会員数》※平成30年3月末現在

個人会員 91名 団体会員 9団体

《年会費》

個人会員 2,000円（高校生以下、または外国籍の方は1,000円）

団体会員 10,000円

最新情報や、これまでの活動の様子はブログ（<http://ameblo.jp/odawarakokusai/>）をご覧ください。

先輩の話を聞いてみよう！

### 「青年交流事業説明会」開催！

この交流事業に参加した派遣青年OBOGが、事業の内容や自分が体験して感じたことなどを話します。気になることを事前に確認するチャンスです！

日時：平成30年5月6日（日）10:00-11:00

会場：おだわら市民交流センター-UMECO 会議室7  
（小田原市栄町1-1-27）

※説明会への参加・不参加は、選考とは関係ありません。

旅行企画・実施（お問い合わせ・お申し込み先）

東武トップツアーズ株式会社



旅行業公正取引協議会会員

熱海支店



ボンド保証会員

観光庁長官登録旅行業第38号 一般社団法人日本旅行業協会正会員  
旅行業公正取引協議会会員 ボンド保証会員

〒413-0011 静岡県熱海市田原本町9-1  
熱海第一ビル6階

TEL (0557)-82-2238 FAX (0557)-82-6770

担当：大石 真敬

総合旅行業務取扱管理者：村越 弘始

\*総合旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者です。この旅行の契約に関し担当者からの説明にご不明な点がございましたら、ご遠慮なく上記、総合旅行業務取扱管理者にご質問下さい。

営業時間 月～金 09:00～18:00（土・日・祝日休み）

\*休業日と営業時間外の取消・変更のお申し出には対応ができませんので、翌営業日の受付となります。

### 【お問い合わせ／研修・イベント企画について】

小田原海外市民交流会事務局（小田原市役所5階 文化政策課）

〒250-8555 小田原市荻窪300番地 Tel 0465-33-1703 Fax 0465-33-1526

Email [cultural-exchange@city.odawara.kanagawa.jp](mailto:cultural-exchange@city.odawara.kanagawa.jp)

# 日程表

期日	都市名	現地時間	交通機関	日 程	食事
8月14日 (火)	成田空港  サンディエゴ チュラビスタ	17:25  11:40	JL 66/AA 8480	空路直行便にてサンディエゴへ(所要時間 約10時間05分) ***日付変更線を通過*** サンディエゴ着予定 空港からホストファミリーお迎え(予定)  (ホストファミリー宅 泊)	機 機  昼:◎ 夕:◎
8月15日 (水)	チュラビスタ	終日		チュラビスタ市内見学  (ホストファミリー宅 泊)	朝:◎ 昼:◎ 夕:◎
8月16日 (木)	チュラビスタ	終日		チュラビスタ市内見学  (ホストファミリー宅 泊)	朝:◎ 昼:◎ 夕:◎
8月17日 (金)	チュラビスタ	終日		チュラビスタ市内見学  (ホストファミリー宅 泊)	朝:◎ 昼:◎ 夕:◎
8月18日 (土)	チュラビスタ	終日		ホームステイデー  (ホストファミリー宅 泊)	朝:◎ 昼:◎ 夕:◎
8月19日 (日)	チュラビスタ	終日		ホームステイデー  (ホストファミリー宅 泊)	朝:◎ 昼:◎ 夕:◎
8月20日 (月)	チュラビスタ	終日		チュラビスタ市内見学  (ホストファミリー宅 泊)	朝:◎ 昼:◎ 夕:◎
8月21日 (火)	チュラビスタ	終日		チュラビスタ市内見学  (ホストファミリー宅 泊)	朝:◎ 昼:◎ 夕:◎
8月22日 (水)	チュラビスタ	終日		チュラビスタ市内見学  (ホストファミリー宅 泊)	朝:◎ 昼:◎ 夕:◎
8月23日 (木)	チュラビスタ	終日		チュラビスタ市内見学  (ホストファミリー宅 泊)	朝:◎ 昼:◎ 夕:◎
8月24日 (金)	チュラビスタ	終日		チュラビスタ市内見学  (ホストファミリー宅 泊)	朝:◎ 昼:◎ 夕:◎
8月25日 (土)	チュラビスタ サンディエゴ	13:30	JL 65/AA 8479	ホームステイデー 空路、直行便にて帰国の途へ (所要時間 約11時間33分) ***日付変更線を通過***	朝:◎  機
8月26日 (日)	成田空港	16:50		到着後、入国手続き。その後、小田原駅にて解散。	機

【利用予定航空会社】 JL…日本航空(AA:アメリカン航空とコードシェア便を利用予定です)

【利用予定宿泊施設】 ホストファミリー宅

【食事について】 ○…食事付 ×…食事なし 機…機内食 ◎…ホストファミリー宅でのお食事 朝=朝食 昼=昼食 夕=夕食

【時間の目安】 朝…7:00~9:00 午前…9:00~12:00 午後…12:00~17:00 夕刻17:00~19:00 夜19:00~23:00

## 募 集 要 項 ・ 旅 行 条 件 (抜粋)

### ■ 旅行期間

平成30年8月14日(火)～8月26日(日) 11泊13日

### ■ 旅行代金

130,000円

※燃油サーチャージ(4/1現在21,600円)

### ■ 募集人員

最少催行人員 4名

### ■ 添乗員 同行致しません。

### ■ 旅行代金に含まれるもの

- ①航空運賃: 日程表に記載された区間(エコノミークラス)
- ②宿泊料金: ホームステイ(ホストファミリー宅)  
本コースは男女別相部屋をお受け致しません。
- ③食事料金: 朝食0回・昼食0回・夕食0回  
(機内食、ホストファミリー泊時は含みません)
- ④手荷物料金: 航空会社が定める規定範囲内
- ⑤成田空港施設使用料: (2,610円)/旅客保安料含む
- ⑥現地空港税: (約6,720円)
- ⑦燃油サーチャージ: (4/1現在21,600円)。  
変動する場合がございます。

※上記代金は、お客様の都合により一部利用されなくても払い戻し致しません。

※旅行代金算出基準日: 2018年4月1日

### ■ 旅行代金に含まれないもの

上記以外は旅行代金に含まれませんが、参加にあたって通常必要となる費用を例示します。

- ① 旅券印紙代・証紙代(5年有効旅券: 11,000円)  
(10年有効旅券: 16,000円)
- ②超過手荷物料金
- ③洗濯・プレス代・電話代・飲み物・郵便料金などの個人的性格の費用
- ④添乗員同行費用
- ⑤現地での自由行動時の個人的費用
- ⑥任意の海外旅行傷害保険料
- ⑦オプションツアー参加代金
- ⑧ESTA(査証)等申請登録手数料金: (5,400円)

### ■ 取消料

旅行契約成立後、お客様の都合で契約を解除されるときは、次の金額を取消料として申し受けます。

契約解除の日	
30日～3日前	旅行代金の20%
旅行開始日の前々日～ 出発当日の旅行開始前	旅行代金の50%
旅行開始後又は無連絡不参加	旅行代金の100%

### ■ 申込方法・条件

参加申込書にご記入の上、下記住所宛郵送にて東武トップツアーズ熱海支店へご提出下さい。

(5/11(金)締切)なお、ご参加が決まり次第、参加申込金¥20,000(旅行代金の一部に充当)をお申込みと同時に下記口座にお振込みください。

また旅行代金の残金は、後日、ご請求書を出させて頂きますので、ご指定日(後日ご案内)までに同口座にお振込みください。

### ■ 旅券について

旅券(パスポート): この旅行には有効期間が帰国日まで有効である旅券が必要です。

査証(ビザ): この旅行には日本国籍の方はESTA(査証)が必要となります。

(日本国籍以外の方は当社係員にご相談下さい。)

### ■ 個人情報の取扱いについて

当社は、旅行申込の際に提出された申込書等に記載された個人情報について、お客様との間の連絡のために利用させていただくほか、お客様がお申し込みいただいた旅行において運送・宿泊機関等の提供するサービスの手配及びそれらのサービスの受領のために手続に必要な範囲内で利用させていただきます。

この旅行条件は2018年4月1日を基準としています。

又、旅行代金は2018年4月1日現在の有効な運賃・規則を基準として算出しています。

\*詳しい旅行条件を説明した書面(旅行条件書)をお渡しいたしますので、事前にご確認の上、お申し込みください。

#### 申込金・旅行代金振込口座

振込銀行: スルガ銀行 熱海支店  
 口座番号: 普通預金口座 0658031  
 口座名: 東武トップツアーズ株式会社熱海支店  
 (トウトップツアーズカブシキガイシャアツミエ)  
 ※必ずご参加者本人の名前でお振り込み下さい。

#### 旅行企画・実施(お問い合わせ・お申し込み先)

東武トップツアーズ株式会社



旅行業公正取引協議会会員

熱海支店



ボンド保証会員

観光庁長官登録旅行業第38号 一般社団法人日本旅行業協会正会員  
 旅行業公正取引協議会会員 ボンド保証会員

〒413-0011 静岡県熱海市田原本町9-1  
 熱海第一ビル6階

TEL(0557)-82-2238 FAX(0557)-82-6770

担当: 大石 真敬

総合旅行業務取扱管理者: 村越 弘始

\*総合旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者です。この旅行の契約に関し担当者からの説明にご不明な点がございましたら、ご遠慮なく上記、総合旅行業務取扱管理者にご質問下さい。

営業時間 月～金 09:00～18:00(土・日・祝日休み)

\*休業日と営業時間外の取消・変更のお申し出には対応ができませんので、翌営業日の受付となります。

パンフレット作成日: 2018年4月4日